

La producció de cinema a Catalunya el 2007: una xifra creixent

Reinald Besalú
Frederic Guerrero-Solé
Fermín Ciaurriz
Mercè Oliva

Observatori de la Producció Audiovisual

INTRODUCCIÓ

Aquest informe fa un repàs de l'estat del sector català de la producció cinematogràfica dels anys 2006 i 2007 i complementa, així, el que l'OPA ja va realitzar sobre aquesta qüestió l'any 2005. Les dades utilitzades a l'hora d'elaborar-lo han estat proporcionades per l'Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC).

L'element més destacable de l'informe és la constatació de l'augment continuat del nombre de produccions catalanes que hi ha hagut durant aquests anys: si l'any 2005 n'hi havia 42, l'any 2007 s'han fregat les 80 produccions. Més enllà d'aquest augment quantitatiu, però, serà important veure de quin tipus de produccions es tracta: 100% catalanes o coproduïdes i, en aquest últim cas, amb quin grau de participació catalana. En relació amb aquest punt, l'informe aplica la classificació que es va establir des de l'Observatori (vegeu la nota 1) per distingir entre films amb una participació simbòlica, minoritària, i d'altres amb una participació altament significativa o majoritària de productors catalans, una classificació que ha resultat ser força explicativa.

Així, s'ha observat que, tot i que predominen les pel·lícules amb una participació majoritària de productores catalanes, aquestes es caracteritzen sobretot per ser l'únic film que realitzen les productores al llarg de l'any i, en molts casos, per ser documentals. Es constata, doncs, que el sector català de la producció cinematogràfica està molt atomitzat (tal com també s'apuntava en l'informe referent al 2005).

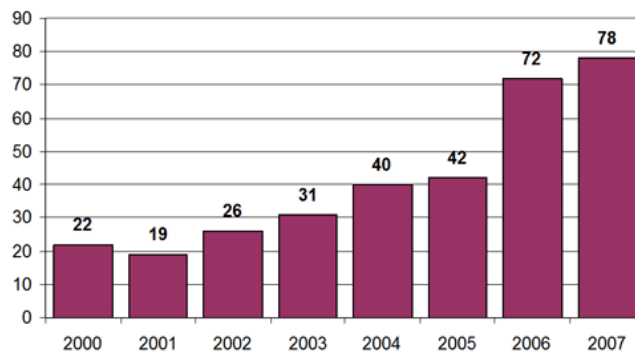
De fet, la distinció entre films de ficció i documentals i les especificitats productives associades a cadascun d'aquests dos gèneres ha estat un dels punts en què ha posat èmfasi l'informe. També s'ha fet una breu comparativa amb la situació del sector de la producció en altres països i a l'estat espanyol i, per últim, s'han analitzat detalladament les característiques de les coproduccions catalanes, així com qüestions referents a la llengua amb què han estat produïts i exhibits els films catalans.

1. Panorama general de la producció a Catalunya el 2006 i el 2007

El 2007 es van produir 78 pel·lícules a Catalunya, 6 més que l'any anterior. El gran augment de producció – que va ser del 8,3% d'un any a l'altre – va anar paral·lel, doncs, a una xifra absoluta també molt elevada, sobretot si es compara amb les xifres de producció dels anys anteriors al 2006 (quadre 3). De fet, el 2006 la producció de films va augmentar un 71,4%, i va passar de 42 a 72. Els resultats del 2006 i del 2007, doncs, permeten apuntar que el sector català de la producció cinematogràfica ha fet un salt quantitatiu molt important.

D'aquesta manera, el nivell de participació en la producció de Catalunya se situa a l'altura de països com Suïssa, i supera àmpliament el nombre de films produïts per països europeus com Hongria, Bèlgica, Àustria o Polònia (quadre 5). Per contra, els països de referència van continuar tenint una producció cinematogràfica clarament més elevada: l'any 2007, 453 films als EUA; 228 a França; 200 a Rússia; 122 a Alemanya; 121 a Itàlia, i 117 al Regne Unit. A Espanya, incloent-hi els films produïts a Catalunya, es van produir 172 pel·lícules aquest mateix any; però si no s'hi incloguessin aquests films, la producció d'Espanya seria inferior a la d'Alemanya, Itàlia i el Regne Unit, tant el 2006 com el 2007.

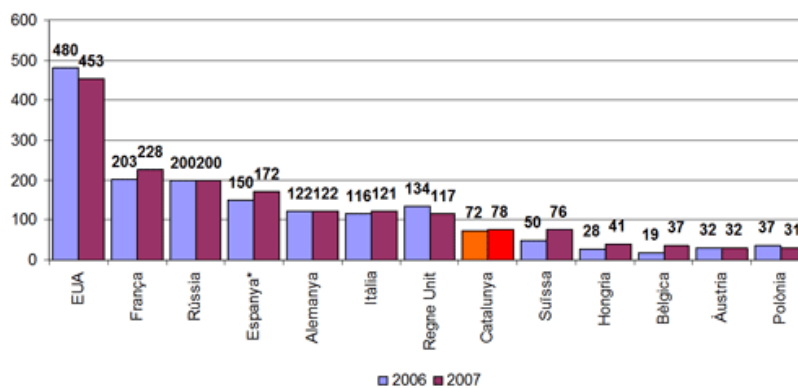
QUADRE 1. Evolució de la producció de llargmetratges catalans (2000-2007)



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

QUADRE 2. Nombre de films produïts el 2006 i el 2007 a diversos països europeus i als EUA

* Inclosa Catalunya



Font: elaboració pròpia amb dades de Screen Digest

Els films catalans van suposar el 45% de totes les pel·lícules produïdes a l'estat espanyol l'any 2007 (172 en total), un percentatge molt similar al de l'any 2006 i bastant per sobre del de l'any 2005 (sens dubte a causa de l'augment de llargmetratges produïts que hi va haver a Catalunya el 2006).

2. Aplicació de la tipologia de l'OPA (1) a la producció catalana del 2007

En l'informe sobre producció cinematogràfica corresponent a l'any 2005 l'OPA proposava una classificació dels films catalans en funció del grau de participació de les productores catalanes en el finançament. S'hi van establir quatre categories de participació: simbòlica (entre l'1% i el 15%), minoritària (entre el 16% i el 30%), altament significativa (entre el 31% i el 50%) i majoritària (més del 50%). Les pel·lícules produïdes durant l'any 2007, que van ser un total de 78, es distribueixen, segons aquesta classificació, de la manera següent:

QUADRE 3. Classificació de les pel·lícules catalanes del 2006, d'acord amb la participació d'empreses catalanes en la producció

Tipus de participació catalana	Pel·lícules
Simbòlica: entre l'1% i el 15% (6)	<p><i>Cargo</i> (Oberon: 15%) <i>El cas Ben Barka</i> (Mallerich: 10%) <i>El concursante</i> (Castelao: 5%) <i>El libro extraviado</i> (Imposible films: 11%) <i>Lifting de corazón</i> (Public Special Events: 12%) <i>Opopomoz, els pastorets</i> (DeA Planeta: 10%)</p>
Minoritària: entre el 16% i el 30% (15)	<p><i>Bosque de sombras</i> (Castelao: 28%) <i>La dama boba</i> (DeA Planeta: 30%) <i>La educación de las hadas</i> (Messidor: 20%) <i>Iluminados por el fuego</i> (Mediapro: 25%) <i>Los managers</i> (Castelao: 30%) <i>La máquina de bailar</i> (Chapuzas audiovisuales: 28%) <i>Mariposa negra</i> (Fausto: 21,9%) <i>Mia Sarah</i> (Castelao: 20%) <i>El perfume</i> (Castelao: 20%) <i>La sombra de nadie</i> (Media films: 20%) <i>Tirante el blanco</i> (DeA Plantea: 24%)</p>
Altament significativa: entre el 31% i el 50% (16)	<p><i>Amor en defensa propia</i> (Mediapro: 50%) <i>Arena en los bolsillos</i> (Public Special Events: 50%) <i>La bicicleta</i> (Fénix PC: 33,34%) <i>La buena voz</i> (Fénix PC: 33,33%) <i>La caja Kovak</i> (Castelao: 40%) <i>El destino</i> (ABS: 50%) <i>Kilómetro 31</i> (Castelao: 33,41%) <i>Madeinusa</i> (Oberon: 33,33%) <i>Pérez, el ratoncito de tus sueños</i> (Castelao: 40%) <i>Tres caídas</i> (Notro: 50%)</p>

Los abandonados (Castelao: 66,34%)
Aqua, el riu vermell (Quimelca: 100%)
Ar meno un quejío (Eddie Saeta: 100%)
Artigas (ABS: 100%)
Beatriz / Barcelona (Acteon: 100%)
Bolboreta, mariposa, papallona (Doble banda: 77,19%; Eddie Saeta: 11,48%)
La central (Eurocine: 100%)
Cinemart (Aihposwati: 100%)
El coronel Macià (Els films de l'Orient: 85%; Cinema i TV: 10%; Diafragma: 5%)
La costa errante (Grup Cinema Art: 100%)
De Madrid a la luna (Els Quatre Gats Audiovisuals: 30%; Diafragma: 40%; Sagrera: 20%; PG Production services: 10%)
Deixa'm en pau (Belnix actividades de futuro: 100%)
Diario argentino (Imposible films: 80%)
Dies d'agost (Benecé: 79%)
La dona al bosc (Kaplan: 100%)
La dona sense ànima (Kaplan: 100%)
Enigma Cervantes (Pilar Montoliu: 100%)
El feliz monicaco (Albert Vaello: 100%)
Ficció (Messidor: 100%)
Garrotxilàndia (Fair play: 100%)
Honor de cavalleria (Notro: 20%; Eddie Saeta: 20%; Andergraun: 60%)
La leyenda del tiempo (Mallerich: 70%)
La línea recta (In Vitro: 25%; Fresdeval: 75%)
Los que quisieron matar a Franco (Dídac: 100%)
Més enllà del mirall (Ovideo: 50%; Únicamente severo: 50%)
Moscow zero (Valentia pictures: 80%)
Los ojos del engaño (Francesc Xavier Capell: 100%)
Oubiña instrucción primera (Masart: 100%)
Oubiña instrucción segunda (Masart: 100%)
Les pel·lícules del meu pare (Els Quatre Gats Audiovisuals: 100%)
Raval, raval... (Iris star: 100%)
Remake (Ovideo: 90%)
Rock & Cat (Utopia global: 90,63%)
Salvador (Mediapro: 80%)
La silla (Eddie Saeta: 100%)
Sin ti (La productora: 50%; Bausan: 50%)
Trastorno (DeA Planeta: 50%; Ensueño: 50%)
El triunfo (Castelao: 42,5%; Public Special Events: 28,75%; Canónigo: 28,75%)
Tu vida en 65 minutos (Messidor: 100%)
Quando los pájaros estaban perdidos (José María González: 100%)
Va a ser que nadie es perfecto (Diagonal: 33,34%; Mediapro: 33,33%)
La vida abismal (Els films de la Rambla: 100%)
Las vidas de Celia (Oberon: 80%)
Yo soy la Juani (Media films: 50%; Virgili films: 50%)
Zulo (Discóbolo films: 100%)

Majoritària: més del 50% (41)

Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

QUADRE 4. Classificació de les pel·lícules catalanes del 2007, d'acord amb la participació d'empreses catalanes en la producció

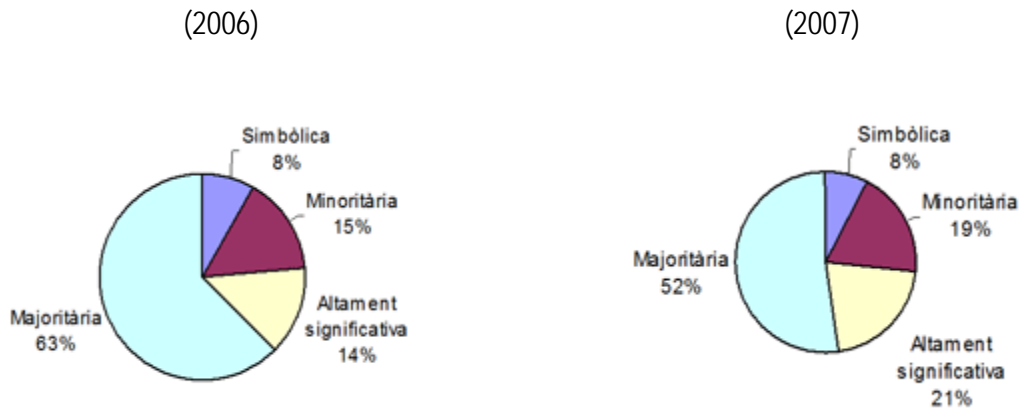
<i>Tipus de participació catalana</i>	<i>Pel·lícules</i>
Simbòlica: entre l'1% i el 15% (6)	<p><i>Andalucía</i> (Mallerich Films: 14%) <i>Donkeyxote</i> (Castelao: 13,4%) <i>La historia del baúl rosado</i> (Oberon: 10%) <i>Lola, la película</i> (DeAPlaneta: 5%) <i>Las páginas del diario de Mauricio</i> (Fénix PC:15%) <i>La señal</i> (Fénix PC: 13,5%)</p>
Minoritària: entre el 16% i el 30% (15)	<p><i>¿Quién mató a la llamita blanca?</i> (ABS: 20%) <i>Abrigate</i> (Oberon: 24%) <i>Atlas de geografía humana</i> (Mesidor: 30%) <i>La caja</i> (Oberon: 16%) <i>La cáscara</i> (Eddie Saeta: 20%) <i>El destino de Nunik</i> (Sagrera: 20%) <i>La edad de la peseta</i> (Mediapro: 30%) <i>Escuchando a Gabriel</i> (Eddie Saeta: 20%) <i>El niño de barro</i> (Castelao: 16%) <i>Partes usadas</i> (ABS: 20%) <i>Querida Bamako</i> (Fénix PC: 30%) <i>La tempestad</i> (ABS: 20%) <i>El último justo</i> (Castelao: 30%) <i>La velocidad funda el olvido</i> (Factotum: 20%) <i>La zona</i> (Estrategia audiovisual: 19,5%)</p>
Altament significativa: entre el 31% i el 50% (16)	<p><i>Cenizas del cielo</i> (Bausan: 50%) <i>Los cronocrímenes</i> (ZIP: 36%) <i>Elsa</i> (ABS: 50%) <i>Enloquecidas</i> (Notro: 25%; Quarteto: 25%) <i>Eskaofrío</i> (Fausto: 50%) <i>Faltas leves</i> (Steinweg emotion pictures: 35%) <i>La lluna en un cove</i> (Ikiru: 40%) <i>Memoria negra</i> (Ovideo: 50%) <i>Mortadelo y Filemón. Misión: salvar la Tierra</i> (Zeta: 50%) <i>Nocturna, una aventura màgica</i> (Castelao: 35%) <i>El orfanato</i> (Rodar y rodar: 50%) <i>Los perdedores</i> (ZIP: 40%) <i>Quiéreme</i> (Ángel Duráñez: 25%; Infinity: 25%) <i>Los Totenwackers</i> (Arcadia Motion Pictures: 4%; Ángel Duráñez: 38%) <i>Visitante de invierno</i> (ABS: 50%) <i>Yo soy sola</i> (ABS: 40%)</p>
Majoritària: més del 50% (41)	<p><i>2 Rivales casi iguales</i> (Salto de eje: 21%; Life & Pictures: 20%; Notro: 11%) <i>3055 Jean Leon</i> (Bausan: 100%) <i>53 días de invierno</i> (Ovideo: 100%)</p>

A la Soledat (Versus: 80%; Valentí films: 20%)
A través del Carmel (Acteon: 66%)
Barcelona (un mapa) (Els films de la Rambla: 100%)
Barcelona Kapital (Zabriskie: 60%; Kaplan: 40%)
Bienvenido a Farewell-Gutmann (Quimelca: 100%)
Body armour (Fausto: 53%)
Can Tunis (Dídac films: 100%)
Carl Gustav Jung (Kaplan: 100%)
Chuecatown (Castelao: 50%; Canónigo: 50%)
Die Stille vor Bach (Pere Portabella: 100%)
En la ciudad de Sylvia (Eddie Saeta: 80%)
Fuerte apache (Mediapro: 70%)
La habitación de Fermat (Notro: 90%)
Hermanos Oligor (Frame zero: 100%)
Inhumano (the ungodly) (ZIP: 70%)
Llach: la revolta permanent (Mediapro: 80%)
Lo bueno de llorar (Digital Barcelona Film Festival: 50%; Mom: 50%)
Lo mejor de mí (Escándalo: 50%)
Myway (ZIP: 50%; Alguenvoló: 50%)
No digas nada (Mediapro: 100%)
Pactar con el gato (Marimon Padrosa: 71%)
Pas a nivell (Maria del Mar Vila Barceló: 100%)
REC (Castelao: 100%)
Reyita (CPI: 100%)
Road Spain (Iris Star: 100%)
Rovelló: un Nadal sense Noel (D'Ocon: 77%)
Septiembre (Bausan: 100%)
Sitges Nagasaki (Aktino: 100%)
La soledad (Fresdeval: 40%; In vitro: 20%)
Supermarket (Ferran Calvó Bafalluy: 100%)
La torre de Suso (Mediapro: 100%)
Tuya siempre (Pastora Delgado: 50%; Films d'Ultramort: 50%)
Un objetivo recorre La Habana (Kaplan: 100%)
Una peli (Silvia Fiestas Montosa: 100%)
La venjança del proscrit (Kaplan: 33%; Kilimanjaro: 67%)
El viaje inverso (Àrea de televisió: 100%)
Viatge de la llum, el 4t viatge (Kaplan: 100%)
Yo (Escándalo: 28%; Fausto: 55%)

Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Gràficament, la distribució dels films catalans en funció del grau de participació de les productores catalanes és la següent:

QUADRE 5. Quotes de participació catalana en la producció del 2006 i del 2007



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Tal com es pot observar, la participació de productores catalanes en els films considerats catalans els anys 2006 i 2007 va ser bastant important, ja que al voltant de tres de cada quatre pel·lícules –el 77% l'any 2006 i el 73% l'any 2007– van tenir una participació catalana mínima del 31%. És més, més de la meitat dels films –el 63% l'any 2006 i el 52% l'any 2007– van comptar amb una participació majoritària de les productores catalanes. Per contra, tan sols el 8% de les pel·lícules van tenir una participació catalana de tipus simbòlic.

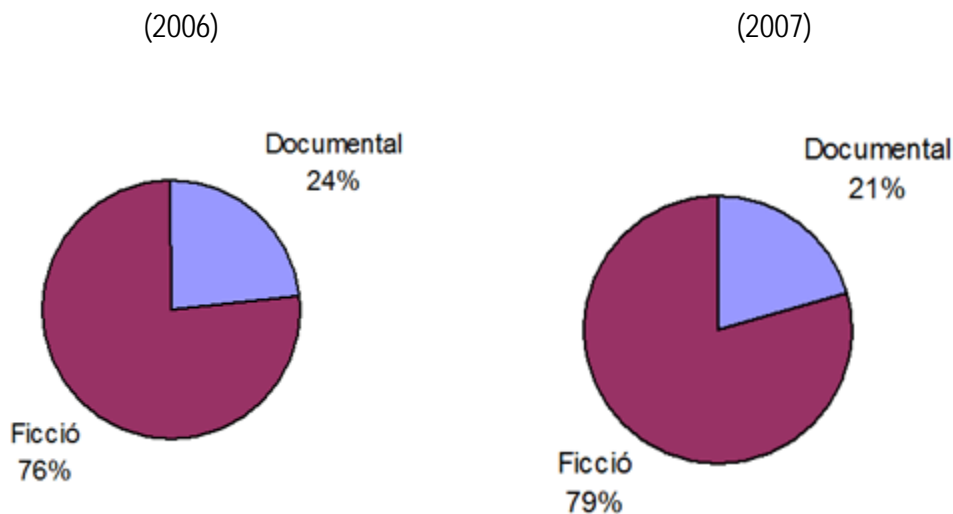
Per altra banda, cal remarcar que 34 dels 72 films catalans del 2006 (47%-) i 32 dels 78 films catalans del 2007 (41%) van ser íntegrament produïts per productores catalanes. Ara bé, la gran majoria d'aquests films 100% catalans són, com es veurà més endavant, pel·lícules de productores amb poca capacitat productiva (normalment produeixen un sol film cada any). A més, la gran majoria són documentals.

3. Gènere de les pel·lícules catalanes

Els documentals continuen tenint un pes molt important en el conjunt de la producció cinematogràfica catalana, tot i que no tant com en anys anteriors en termes relatius. El 2005 se'n van produir 14; el 2006, 17, i el 2007, 16. Així, mentre que el 2005 un de cada tres llargmetratges era de gènere documental, el 2006 ho van ser el 24% i el 2007, el 21%. Per altra banda, el 2007 va trencar una tendència de diversos anys a l'alça en la producció de documentals, ja que se'n van produir 16, un menys que l'any anterior. Això permet apuntar que l'alça en la producció de films els anys 2006 i 2007 és principalment deguda als films de ficció, i no tant als documentals.

Per altra banda, amb els anys, la importància relativa del gènere documental a Catalunya respecte de tot l'Estat ha deixat de ser tan patent. Així, mentre que l'any 2005 la producció de documentals a Catalunya superava en 10 punts percentuals la de tot l'Estat, l'any 2006, el 27% de tots els films produïts a Espanya van ser documentals (davant el 24% a Catalunya), mentre que el 2007 els documentals produïts a l'Estat van ser el 17% (davant del 21% a Catalunya). Es tracta, doncs, de xifres relatives de producció d'aquest gènere bastant similars en ambdós territoris.

QUADRE 6. La producció catalana del 2006 i del 2007: proporció de documentals i films de ficció



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

QUADRE 7. La producció catalana del 2006: documentals i ficció

<i>Documental (16)</i>	<i>Ficció (62)</i>
<i>Aqua, el riu vermell</i> (Manel Almiñana). Productora: Quimelca (100%)	<i>Los abandonados</i> (Nacho Cerdà) Productora: Castelao (66%)
<i>Ar mena un quejío</i> (Alberto del Val) Productora: Eddie Saeta (100%)	<i>Amor en defensa propia</i> (Rafa Russo) Productora: Mediapro (50%)
<i>Artigas</i> (Isao Llorens) Productora: ABS (100%)	<i>Arena en los bolsillos</i> (César Martínez) Productora: Public Special Events (50%)
<i>De Madrid a la luna</i> (Carles Balagué) Productores: Els Quatre Gats Audiovisuals (30%); Diafragma (40%); Sagrera (20%); P.G. Production Services (10%)	<i>Beatriz / Barcelona</i> (Claudio Zulian) Productora (Acteon: 100%)
<i>Deixa'm en pau</i> (Manel Mayol) Productora: Belnix actividades de futuro (100%)	<i>La bicicleta</i> (Sigfrid Monleón) Productora: Fénix PC (33%)
<i>Diario argentino</i> (Lupe Pérez) Productora: Imposible films (80%)	<i>Bolboreta, mariposa, papallona</i> (Pablo García) Productores: Doble Banda (77%); Eddie Saeta (11%)
<i>La dona al bosc</i> (Salomon Shang) Productora: Kaplan (100%)	<i>Bosque de sombras</i> (Koldo Serra) Productora: Castelao (28%)
<i>La dona sense ànima</i> (Salomon Shang)	

Productora: Kaplan (100%)

Enigma Cervantes (David Grau)
Productora: Pilar Montoliu (100%)

La leyenda del tiempo (Isaki Lacuesta)
Productora: Mallerich (70%)

Los que quisieron matar a Franco (Pere Costa i J. R. Da Cruz)
Productora: Dídac (100%)

Més enllà del mirall (Joaquim Jordà)
Productora: Ovideo (100%)

Oubiña instrucción primera (Salomon Shang)
Productora: Masart (100%)

Oubiña instrucción segunda (Salomon Shang)
Productora: Masart (100%)

Rock & Cat (Jordi Roigé)
Productora: Utopia global (91%)

Tres caídas (Nacho Cabana)
Productora: Notro (50%)

Cuando los pájaros estaban perdidos (José M. González)
Productora: José M. González (100%)

La buena voz (Antonio Abad)
Productora: Fénix PC (33%)

La caja Kovak (Daniel Monzón)
Productora: Castelao (40%)

Cargo (Clive Gordon)
Productora: Oberon (15%)

El cas Ben Barka (Serge Le Peron)
Productora: Mallerich (10%)

La central (Francesc Giró)
Productora: Eurocine (100%)

Cinemart (Jordi Molla)
Productora: Aihposwati (100%)

El concursante (Rodrigo Cortés)
Productora: Castelao (5%)

El coronel Macià (Josep M. Forn)
Productores: Films d'orient (85%); Cinema i
tv (10%); Diafragma (5%)

La costa errante (Gustavo Fontán)
Productora: Grup cinema art (100%)

La dama boba (Manuel Iborra)
Productora: DeA Planeta (30%)

El destino (Miguel Pereira)
Productora: ABS (50%)

Dies d'agost (Marc Recha)
Productora: Benecé (79%)

La educación de las hadas (José Luis
Cuerda)
Productora: Messidor (20%)

El feliz monicaco (Albert Vaello)
Productora: Albert Vaello (100%)

Ficció (Cesc Gay)
Productora: Messidor (100%)

Garrotxilàndia (Josep Roca)

Productora: Fair play (100%)

Honor de cavalleria (Albert Serra)
Productores: Notro (20%); Eddie Saeta
(20%); Andergraun (60%)

Iluminados por el fuego (Tristan Bauer)
Productora: Mediapro (25%)

Kilómetro 31 (R. Castañeda)
Productora: Castelao (33%)

El libro extraviado (Raoul Ruiz)
Productora: Imposible (11%)

Lifting de corazón (Eliseo Subiela)
Productora: Public special events (12%)

La línea recta (José de Orbe)
Productores: In vitro (25%); Fresdeval (75%)

Madeinusa (Claudia Llosa)
Productora: Oberon (33%)

Los managers (Fernando Guillén Cuervo)
Productora: Castelao (30%)

La máquina de bailar (Oscar Aibar)
Productora: Chapuzas audiovisuales (28%)

Mariposa negra (F. Lidón)
Productora: Fausto (22%)

Mia Sarah (Gustavo Adolfo Ron)
Productora: Castelao (20%)

Moscow zero (Lidón Ibáñez)
Productora: Valentia pictures (80%)

Los ojos del engaño (Francesc Xavier
Capell)
Productora: Francesc Xavier Capell (100%)

Opopomoz, els pastorets (Enzo d'Alò)
Productora: DeA Planeta (10%)

Les pel·lícules del meu pare (Augusto
Torres)
Productora: Els Quatre Gats Audiovisuals

(100%)

Pérez, el ratoncito de tus sueños (Juan Pablo Buscarini)
Productora: Castelao (40%)

El perfume (Tom Tykwer)
Productora: Castelao (20%)

Raval, raval... (Antoni Verdaguer)
Productora: Iris star (100%)

Remake (Roger Gual)
Productora: Ovideo (90%)

Salvador Puig Antich (Manel Hueriga)
Productora: Mediapro (80%)

La silla (J. Wallovits)
Productora: Eddie saeta (100%)

Sin ti (Raimon Masllorens)
Productores: La productora (50%); Bausan (50%)

La sombra de nadie (Pablo Malo)
Productora: Media films (20%)

Tirante el blanco (Vicente Aranda)
Productora: DeA Planeta (24%)

Trastorno (Fernando Cámara)
Productores: DeA Planeta (50%); Ensueño (50%)

El triunfo (Mireia Ros)
Productores: Castelao (42%); Public special events (29%); Canónigo (29%)

Tu vida en 65 minutos (Maria Ripoll)
Productora: Messidor (100%)

Va a ser que nadie es perfecto (Joaquim Oristrell)
Productores: Diagonal tv (33%); Mediapro (33%)

La vida abismal (Ventura Pons)

Productora: Els Films de la Rambla (100%)

Las vidas de Celia (Antonio Chavarrías)
Productora: Oberon (80%)

Yo soy la Juani (J. J. Bigas Luna)
Productores: Media films (50%); Virgili films (50%)

Zulo (Carlos Martín Ferrera)
Productora: Discóbolo (100%)

Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

QUADRE 8. La producció catalana del 2007: documentals i ficció

<i>Documental (16)</i>	<i>Ficció (62)</i>
<i>3055 Jean Leon</i> (Agustí Vila) Productora: Bausan (100%)	<i>¿Quién mató a la llamita blanca?</i> (Rodrigo Bellot) Productora: ABS (20%)
<i>A la Soledat</i> (José María Nunes) Productores: Versus (80%) i Valentí (20%)	<i>2 rivales casi iguales</i> (Miguel A. Calvo) Productores: Salto de eje (21%); Life & Pictures (20%); Notro: (11%)
<i>A través del Carmel</i> (Claudio Zulian) Productora: Acteon (66%)	<i>53 días de invierno</i> (Judith Colell) Productora: Ovideo (100%)
<i>Barcelona Kapital</i> (Oscar Sánchez) Productores: Zabriskie (60%) i Kaplan(40%)	<i>Abrígate</i> (Ramon Costafreda) Productora: Oberon (24%)
<i>Can Tunis</i> (J. R. González i Fco. E. Toledo) Productora: Dídac (100%)	<i>Andalucía</i> (Alain Gomis) Productora: Mallerich (14%)
<i>Carl Gustav Jung</i> (Salomon Shang) Productora: Kaplan (100%)	<i>Atlas de geografía humana</i> (Azucena) Productora: Messidor (30%)
<i>Hermanos Oligor</i> (Juan López Lloret) Productora: Frame zero (100%)	<i>Barcelona (un mapa)</i> (Ventura Pons) Productora: Els Films de la Rambla (100%)
<i>Llach: la revolta permanent</i> (Lluís Danés) Productora: Mediapro (80%)	<i>Bienvenido a Farewell-Gutmann</i> (Xavi Puebla) Productora: Quimelca (100%)
<i>Memoria negra</i> (Xavier Montanyà) Productora: Ovideo (50%)	<i>Body armour</i> (Gerry Lively) Productora: Fausto (53%)
<i>Los perdedores</i> (Driss Deiback) Productora: ZIP (40%)	<i>La caja</i> (Juan Carlos Falcón) Productora: Oberon (16%)
<i>Reyita</i> (Olivia Acosta i Elena Ortega) Productora: Centre Promotor de la Imatge	<i>La cáscara</i> (Carlos Ameglio de Haedo)

(100%)

Productora: Eddie Saeta (20%)

Septiembre (Carles Bosch)
Productora: Bausan (100%)

Cenizas del cielo (José A. Fernández Quirós)
Productora: Bausan (50%)

Un objetivo recorre La Habana (Manuel Neira)
Productora: Kaplan (100%)

Chuecatown (Juan Pascual)
Productores: Castelao (50%) i Canónigo (50%)

La venjança del proscrit (Carlos Benpar)
Productores: Kaplan (33%) i Kilimanjaro (67%)

Los cronocrímenes (Nacho Vigalondo)
Productora: ZIP (36%)

El viaje inverso (Llorenç Soler)
Productora: Àrea de televisió (100%)

El destino de Nunik (Paolo i Vittorio Taviani)
Productora: Sagrera (20%)

Viatge de la llum, el 4t viatge (Salomon Shang)
Productora: Kaplan (100%)

Die Stille vor Bach (Pere Portabella)
Productora: Pere Portabella (100%)

Donkeyxote (José Pozo Carrique)
Productora: Castelao (13%)

La edad de la peseta (Pavel Giroud)
Productora: Mediapro (30%)

Elsa (Gonzalo Calzada)
Productora: ABS (50%)

En la ciudad de Sylvia (José Luis Guerin)
Productora: Eddie Saeta (80%)

Enloquecidas (Juan L. Pérez Iborra)
Productores: Notro (25%); Quarteto (25%)

Escuchando a Gabriel (José E. March)
Productora: Eddie Saeta (20%)

Eskalofrío (Isidro Ortiz)
Productora: Fausto (50%)

Faltas leves (Jaume Bayarri)
Productora: Steinweg emotion pictures (35%)

Fuerte apache (Jaume Mateu)
Productora: Mediapro (70%)

La habitación de Fermat (L. Piedrahita iR. Sopena)
Productora: Notro (90%)

La historia del baúl rosado (Libia Stella Gómez)

Productora: Oberon (10%)

Inhumano (the ungodly) (Thomas C. Dunn)

Productora: ZIP (70%)

Lo bueno de llorar (Matías Bice)

Productores: Digital Barcelona film festival (50%); Mom (50%)

Lo mejor de mí (Roser Aguilar)

Productora: Escándalo (50%)

Lola, la película (Miguel Hermoso)

Productora: DeA Planeta (5%)

La lluna en un cove (Eduardo Giménez)

Productora: Ikiru (40%)

Mortadelo y Filemón. Misión: salvar la Tierra (Miguel Bardem)

Productora: Zeta (50%)

Myway (José A. Salgot)

Productores: ZIP (50%); Alguenvoló (50%)

El niño de barro (Jorge Algora)

Productora: Castelao (16%)

No digas nada (Felipe Jiménez)

Productora: Mediapro (100%)

Nocturna, una aventura màgica (Adrián García i Víctor Maldonado)

Productora: Castelao (35%)

El orfanato (J. A. García Bayona)

Productora: Rodar y rodar (50%)

Pactar con el gato (Joan Marimon)

Productora: Marimon Padrosa (71%)

Las páginas del diario de Mauricio (Manuel Pérez Paredes)

Productora: Fénix PC (15%)

Partes usadas (Aarón Fernández Lesur)

Productora: ABS (20%)

Pas a nivell (Pere Vilà)

Productora: Maria del Mar Vila (100%)

Querida Bamako (Omer Oke i Txarli Llorente)

Productora: Fénix PC (30%)

Quiéreme (Beda Docampo)

Productores: Ángel Durández (25%); Infinity (25%)

REC (Jaume Balagueró i Paco Plaza)

Productora: Castelao (100%)

Road Spain (Jordi Vidal Amorós)

Productora: Iris star (100%)

Rovelló: un Nadal sense Noel (Antoni D'Ocon)

Productora: D'Ocon (77%)

La señal (Ricardo Darín i Martín Hodara)

Productora: Fénix PC (13,5%)

Sitges Nagasaki (Ignasi P. Ferré)

Productora: Aktino (100%)

La soledad (Jaime Rosales)

Productores: Fresdeval (40%); In vitro (20%)

Supermarket (A. Vaello)

Productora: Ferran Calvó (100%)

La tempestad (Tim Disney)

Productora: ABS (20%)

La torre de Suso (Tomás Fernández)

Productora: Mediapro (100%)

Los Totenwackers (Ibon Cormenzana)

Productores: Arcadia Motion Pictures (4%); Ángel Durández (38%)

Tuya siempre (Manuel Lombardero)

Productores: Pastora Delgado (50%); Films d'Ultramort (50%)

El último justo (Manuel Carballo)

Productora: Castelao (30%)

Una peli (Ricardo Coral)

Productora: Silvia Fiestas (100%)

La velocidad funda el olvido (Maceloo Schapces)

Productora: Factotum (20%)

Visitante de invierno (Sergio Esquenazi)

Productora: ABS (50%)

Yo (Rafael Cortés)

Productores: Escándalo (28%); Fausto (55%)

Yo soy sola (Tatiana Mereñuk)

Productora: ABS (40%)

La zona (Rodrigo Pla)

Productora: Estrategia audiovisual (19,5%)

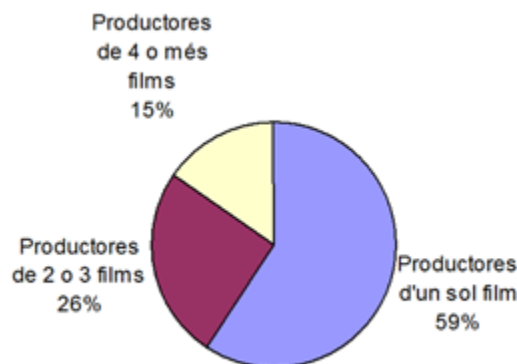
Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

4. Les productores catalanes amb activitat el 2006 i el 2007

Durant l'any 2007 hi va haver 14 productores catalanes –el 25% de totes les productores amb activitat– que van intervenir en la realització de més d'un film. Per contra, n'hi va haver 42 que van participar tan sols en un llargmetratge (quadre 11). Pel que fa a l'any 2006, van ser 18 les productores que van participar en més d'un llargmetratge (quadre 10), xifra que suposa el 34% de totes les productores amb activitat (que van ser un total de 53). En conseqüència, es pot afirmar que l'any 2007 es va incrementar l'atomització del sector, ja que va augmentar el nombre de productores que van participar en un sol film, tant en termes relatius com en termes absoluts.

De fet, l'atomització del sector català de la producció cinematogràfica es fa patent quan s'observa que, durant el període 2005-2007, gairebé el 60% de totes les productores amb activitat (que van ser un total de 98) va participar tan sols en una pel·lícula, el 26% va participar en dues o tres (és a dir, no van arribar a fer, de mitjana, més d'una pel·lícula per any) i el 15% restant va participar en 4 films o més (quadre 9).

QUADRE 9. Estructura de la producció a Catalunya en el període 2005-2007



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Per altra banda, és interessant fer notar la capacitat productiva continuada de dues empreses catalanes: Castelao, del grup Filmax (que ha produït 24 llargmetratges en el període 2005-2007) i Mediapro (que n'ha produït 12). A més, Produccions Kaplan n'ha produït 10 en aquest mateix període; però, tot i que es tracta d'un volum de títols remarcable, aquests han tingut, en general, poc

impacte i projecció. Per últim, ABS Producción Barcelona destaca per ser, juntament amb Castelao, l'empresa que més films va produir durant el 2007, cosa que eleva la seva capacitat productiva a 9 films durant el període 2005-2007.

QUADRE 10. Productores amb activitat cinematogràfica el 2006, i nombre de films produïts

<i>Productora</i>	<i>Nombre de films</i>	<i>Títols</i>
Castelao (Filmmax)	10	<i>Los abandonados</i> (66,34%) <i>Bosque de sombras</i> (28%) <i>La caja Kovak</i> (40%) <i>El concursante</i> (5%) <i>Kilómetro 31</i> (33,41%) <i>Los managers</i> (30%) <i>Mía Sarah</i> (20%) <i>Pérez, el ratoncito de tus sueños</i> (40%) <i>El perfume</i> (20%) <i>El triunfo</i> (42,5%)
Mediapro	4	<i>Amor en defensa propia</i> (50%) <i>Iluminados por el fuego</i> (25%) <i>Salvador Puig Antich</i> (80%) <i>Va a ser que nadie es perfecto</i> (33,33%)
Eddie Saeta	4	<i>Ar meno un quejío</i> (100%) <i>Bolboreta, mariposa, papallona</i> (11,48%) <i>Honor de cavalleria</i> (20%) <i>La silla</i> (100%)
DeA Planeta	4	<i>La dama boba</i> (30%) <i>Opopomoz, els pastorets</i> (10%) <i>Tirante el blanco</i> (24%) <i>Trastorno</i> (50%)
Public Special Events	3	<i>Arena en los bolsillos</i> (50%) <i>Lifting de corazón</i> (12%) <i>El triunfo</i> (28,75%)
Oberon	3	<i>Cargo</i> (15%) <i>Madeinusa</i> (33,33%) <i>Las vidas de Celia</i> (80%)
Messidor	3	<i>La educación de las hadas</i> (20%) <i>Ficción</i> (100%) <i>Tu vida en 65 minutos</i> (100%)
ABS Producción Barcelona	2	<i>Artigas</i> (100%) <i>El destino</i> (50%)
Fénix PC	2	<i>La bicicleta</i> (33,34%) <i>La buena voz</i> (33,33%)
Mallerich films	2	<i>El cas Ben Barka</i> (10%) <i>La leyenda del tiempo</i> (70%)
Diafragma PC	2	<i>De Madrid a la luna</i> (40%) <i>El coronel Macià</i> (5%)
Els Quatre Gats Audiovisuals	2	<i>De Madrid a la luna</i> (30%)

Imposible films	2	<i>Les pel·lícules del meu pare</i> (100%) <i>Diario argentino</i> (80%) <i>El libro extraviado</i> (11%)
Produccions Kaplan	2	<i>La dona al bosc</i> (100%) <i>La dona sense ànima</i> (100%)
Notro films	2	<i>Honor de cavalleria</i> (20%) <i>Tres caídas</i> (50%)
Ovideo TV	2	<i>Més enllà del mirall</i> (50%) <i>Remake</i> (90%)
Masart films	2	<i>Oubiña, instrucció primera</i> (100%) <i>Oubiña, instrucció segunda</i> (100%)
Media films	2	<i>La sombra de nadie</i> (20%) <i>Yo soy la Juani</i> (50%)
Quimelca	1	<i>Aqua, el riu vermell</i> (100%)
Acteon	1	<i>Beatriz / Barcelona</i> (100%)
Producciones doble banda	1	<i>Bolboreta, mariposa, papallona</i> (77,19%)
Eurocine	1	<i>La central</i> (100%)
Aihposwati	1	<i>Cinemart</i> (100%)
Els films de l'orient	1	<i>El coronel Macià</i> (85%)
Cinema i TV	1	<i>El coronel Macià</i> (10%)
Grup cinema art	1	<i>La costa errante</i> (100%)
Sagrera TV	1	<i>De Madrid a la luna</i> (20%)
PG Production services	1	<i>De Madrid a la luna</i> (10%)
Belnix actividades de futuro	1	<i>Deixa'm en pau</i> (100%)
Benecé	1	<i>Dies d'agost</i> (79%)
Pilar Montoliu Poncelas	1	<i>Enigma Cervantes</i> (100%)
Albert Vaello Zapato	1	<i>El feliz monicaco</i> (100%)
Fair play	1	<i>Garrotxilàndia</i> (100%)
Andergraun films	1	<i>Honor de cavalleria</i> (60%)
In vitro films	1	<i>La línea recta</i> (25%)
Fresdeval films	1	<i>La línea recta</i> (75%)
Dídac films	1	<i>Los que quisieron matar a Franco</i> (100%)
Chapuzas audiovisuales	1	<i>La máquina de bailar</i> (28%)
Fausto producciones	1	<i>Mariposa negra</i> (73%)
Únicamente severo films	1	<i>Més enllà del mirall</i> (50%)
Valentia pictures	1	<i>Moscow zero</i> (80%)
Francesc Xavier Capell	1	<i>Los ojos del engaño</i> (100%)
Iris star	1	<i>Raval, raval...</i> (100%)
Utopia global	1	<i>Rock & Cat</i> (90,63%)
La productora	1	<i>Sin ti</i> (50%)
Bausan films	1	<i>Sin ti</i> (50%)
Ensueño films	1	<i>Trastorno</i> (50%)

Canónigo films	1	<i>El triunfo</i> (28,75%)
José María González	1	<i>Cuando los pájaros estaban perdidos</i> (100%)
Diagonal TV	1	<i>Va a ser que nadie es perfecto</i> (33,34%)
Els Films de la Rambla	1	<i>La vida abismal</i> (100%)
El Virgili films	1	<i>Yo soy la Juani</i> (50%)
Discóbolo films	1	<i>Zulo</i> (100%)

Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

QUADRE 11. Productores amb activitat cinematogràfica el 2007, i nombre de films produïts

<i>Productora</i>	<i>Nombre de films</i>	<i>Títols</i>
ABS Producció Barcelona	6	<i>¿Quién mató a la llamita blanca?</i> (20%) <i>Elsa</i> (50%) <i>Partes usadas</i> (20%) <i>La tempestad</i> (20%) <i>Visitante de invierno</i> (50%) <i>Yo soy sola</i> (40%)
Castelao (Filmax)	6	<i>Chuecatown</i> (50%) <i>Donkeyxote</i> (13,4%) <i>El niño de barro</i> (16%) <i>Nocturna, una aventura màgica</i> (35%) <i>REC</i> (100%) <i>El último justo</i> (30%)
Mediapro	5	<i>La edad de la peseta</i> (30%) <i>Fuerte apache</i> (70%) <i>Llach: la revolta permanent</i> (80%) <i>No digas nada</i> (100%) <i>La torre de Suso</i> (100%)
Produccions Kaplan	5	<i>Barcelona Kapital</i> (40%) <i>Carl Gustav Jung</i> (100%) <i>Un objetivo recorre La Habana</i> (100%) <i>La venjança del proscrit</i> (33%) <i>Viatge de la llum, el 4t viatge</i> (100%)
Zeppelin Integrals Produccions	4	<i>Los cronocrímenes</i> (36%) <i>Inhumano (the ungodly)</i> (70%) <i>Myway</i> (50%) <i>Los perdedores</i> (40%)
Bausan Films	3	<i>3055 Jean Leon</i> (100%) <i>Cenizas del cielo</i> (50%) <i>Septiembres</i> (100%)
Eddie Saeta	3	<i>La cáscara</i> (20%) <i>En la ciudad de Sylvia</i> (80%) <i>Escuchando a Gabriel</i> (20%)
Fausto Producciones	3	<i>Body armour</i> (53%)

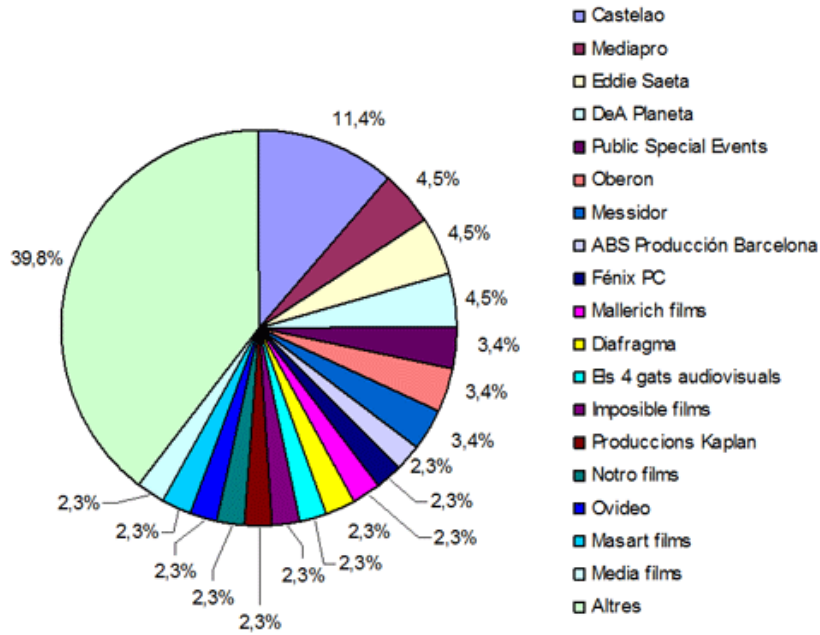
		<i>Eskalofrío (50%) Yo (55%)</i>
Fénix PC	3	<i>Las páginas del diario de Mauricio (15%) Querida Bamako (30%) La señal (13,5%)</i>
Notro Films	3	<i>2 rivales casi iguales (10,5%) Enloquecidas (25%) La habitación de Fermat (90%)</i>
Oberón	3	<i>Abrígate (24%) La caja (16%) La historia del baúl rosado (10%)</i>
Ovideo TV	2	<i>53 días de invierno (100%) Memoria negra (50%)</i>
Ángel Durández Adeva	2	<i>Quiéreme (25%) Los Totenwackers (38%)</i>
Escándalo Films	2	<i>Lo mejor de mí (100%) Yo (28%)</i>
Versus Films	1	<i>A la Soledad (80%)</i>
Valentí Films	1	<i>A la Soledad (20%)</i>
Acteon	1	<i>A través del Carmel (66,46%)</i>
Mallerich Films	1	<i>Andalucía (14%)</i>
Mesidor Films	1	<i>Atlas de geografía humana (30%)</i>
Els Films de la Rambla	1	<i>Barcelona (un mapa) (100%)</i>
Zabriskie Films	1	<i>Barcelona Kapital (60%)</i>
Quimelca	1	<i>Bienvenido a Farewell-Gutmann (100%)</i>
Dídac Films	1	<i>Can Tunis (100%)</i>
Canónigo Films	1	<i>Chuecatown (50%)</i>
Sagrera TV	1	<i>El destino de Nunik (20%)</i>
Pere Portabella Ràfols	1	<i>Die Stille vor Bach (100%)</i>
Cuarteto PC	1	<i>Enloquecidas (25%)</i>
Steinweg Emotion Pictures	1	<i>Faltas leves (35%)</i>
Frame Zero	1	<i>Hermanos Oligor (100%)</i>
Digital Barcelona Film Festival	1	<i>Lo bueno de llorar (50%)</i>
Mom Produccions	1	<i>Lo bueno de llorar (50%)</i>
DeA Planeta	1	<i>Lola, la película (5%)</i>
Ikiru Films	1	<i>La lluna en un cove (40%)</i>

Zeta Audiovisual	1	<i>Mortadelo y Filemón. Misión: salvar la Tierra</i> (50%)
Alguenvoló	1	<i>Myway</i> (50%)
Rodar y rodar	1	<i>El orfanato</i> (50%)
Marimon Padrosa	1	<i>Pactar con el gato</i> (71%)
Maria del Mar Vila Barceló	1	<i>Pas a nivell</i> (100%)
Infinity Films	1	<i>Quiéreme</i> (25%)
Centre Promotor de la Imatge	1	<i>Reyita</i> (100%)
Iris Star	1	<i>Road Spain</i> (100%)
D'Ocon Films	1	<i>Rovelló: un Nadal sense Noel</i> (77%)
Aktino Films	1	<i>Sitges Nagasaki</i> (100%)
Fresdeval Films	1	<i>La soledad</i> (40%)
In Vitro Films	1	<i>La soledad</i> (20%)
Ferran Calvó Bafalluy	1	<i>Supermarket</i> (100%)
Arcadia Motion Pictures	1	<i>Los Totenwackers</i> (4%)
Pastora Delgado PC	1	<i>Tuya siempre</i> (50%)
Films d'Ultramort	1	<i>Tuya siempre</i> (50%)
Silvia Fiestas Montosa	1	<i>Una peli</i> (100%)
Factotum Barcelona	1	<i>La velocidad funda el olvido</i> (20%)
Produccions Kilimanjaro	1	<i>La vengança del proscrit</i> (67%)
Àrea de televisió	1	<i>El viaje inverso</i> (100%)
Estrategia audiovisual	1	<i>La zona</i> (19,5%)
Salto de eje PC	1	<i>2 rivales casi iguales</i> (20%)
Life & Pictures	1	<i>2 rivales casi iguales</i> (19,5%)

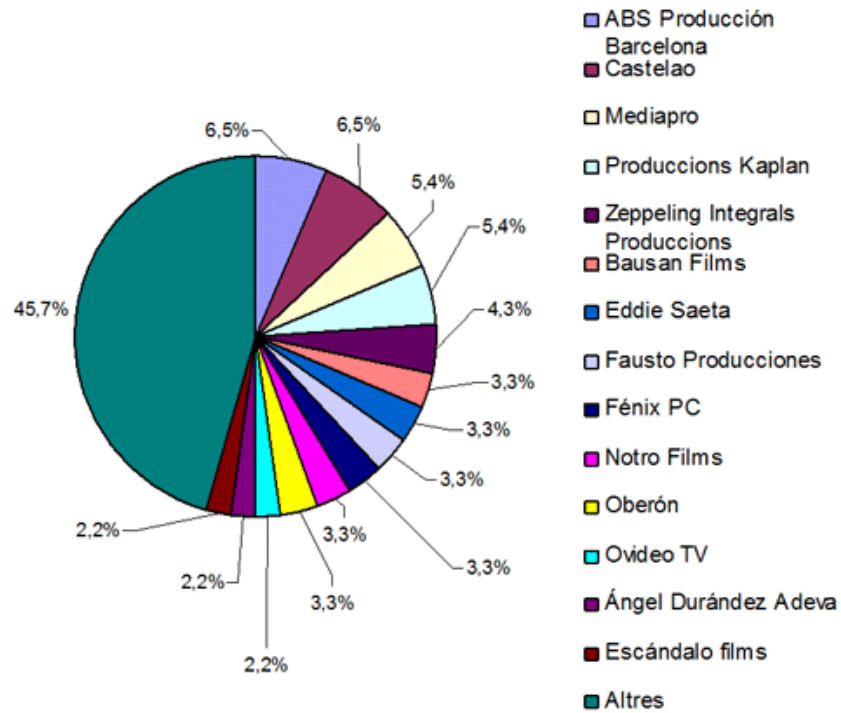
Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

L'any 2007, més de la meitat de les pel·lícules –gairebé el 55%– van ser produïdes per empreses que, aquest mateix any, en van fer d'altres (quadre 13). Aquests resultats milloren substancialment els de l'any 2005 (quan només el 46% dels films corresponien a 6 empreses productores de més d'una pel·lícula), tot i que continuen evidenciant la forta atomització del teixit productiu cinematogràfic català. A més, moderen els resultats de l'any 2006, en què el 60% dels films van ser produïts per 18 empreses productores de més d'una pel·lícula (quadre 12).

QUADRE 12. Repartiment de la producció de llargmetratges entre les empreses productores (2006)(2)



QUADRE 13. Repartiment de la producció de llargmetratges entre les empreses productores (2007)(3)



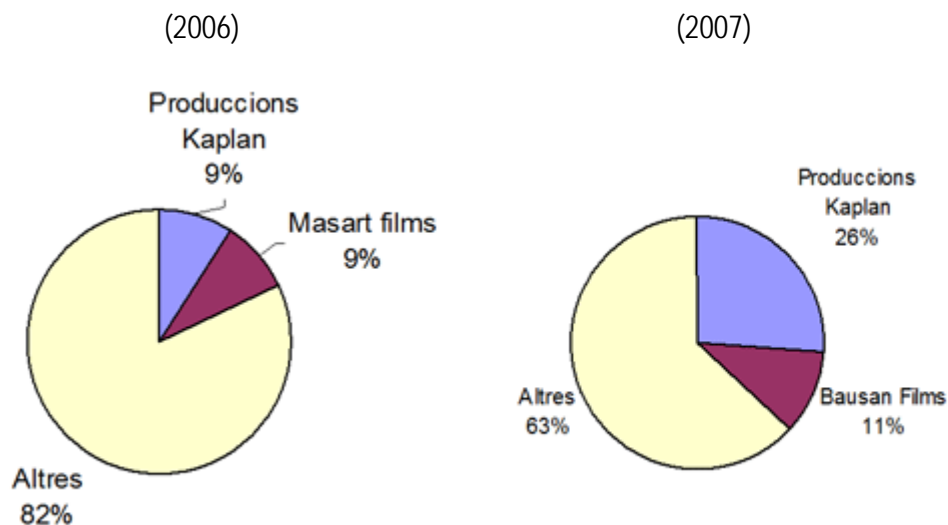
Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

La situació a tot l'Estat és bastant similar a la de Catalunya: 46 de les 213 empreses que van produir alguna pel·lícula l'any 2007 en van fer més d'una. En conseqüència, el 44% dels films produïts van correspondre a productores de més d'una pel·lícula.

Ara bé, també es pot fer una lectura diferent d'aquestes xifres. Així, l'any 2005, cadascuna de les productores de més d'una pel·lícula (6) va fer, de mitjana, el 9% de tots els films; l'any 2006 cada una d'aquestes productores (18) va fer el 3,4% i l'any 2007 –quan les productores de més d'una pel·lícula eren 14– el 3,9%. D'aquesta manera, l'any amb una major atomització va ser, precisament, el 2006.

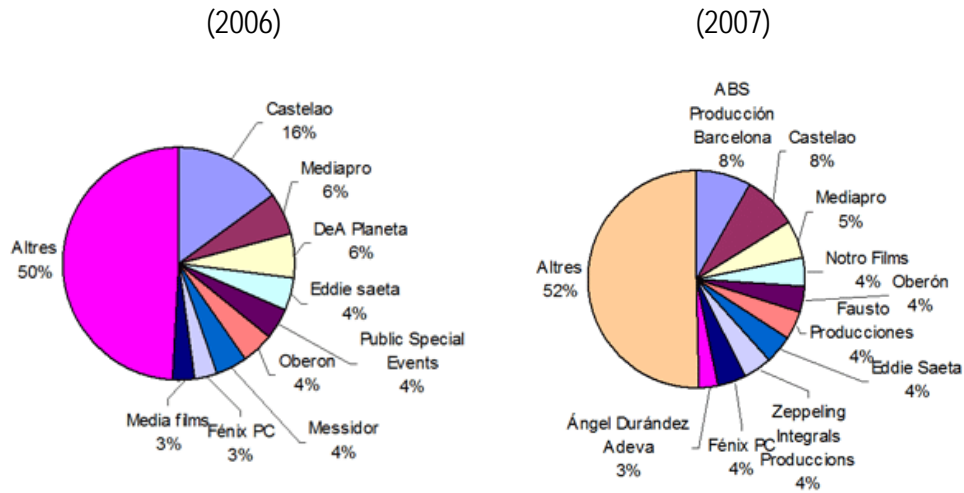
L'anàlisi per gèneres permet també dir alguna cosa. Així, s'observa que l'atomització és molt més elevada en el camp dels documentals que no pas en el camp dels llargmetratges de ficció, ja que un 82% dels documentals del 2006 i un 63% dels de l'any 2007 corresponen a productores que únicament en van fer un (de fet, tan sols dues productores han produït anualment més d'un documental [quadre 14]). En canvi, tal com ja passava l'any 2005, en l'àmbit dels llargmetratges de ficció aquesta atomització queda més atenuada, ja que la quantitat de films que són l'única producció anual de les productores suposa, aproximadament, la meitat del total tant el 2006 com el 2007 (quadre 15). Per altra banda, el fet que l'atomització del sector sigui major si es distingeix entre gèneres indica, a més, que hi ha diverses productores que combinen la producció de documentals i de llargmetratges de ficció.

QUADRE 14. Distribució de la producció de documentals per productores el 2006 i el 2007 (4)



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

QUADRE 15. Distribució de la producció de llargmetratges de ficció per productores el 2006 i el 2007 (5)



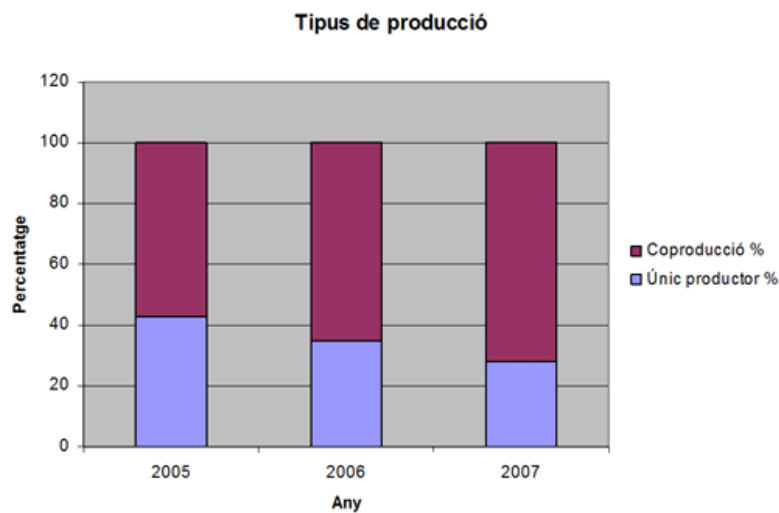
Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

5. Les coproduccions cinematogràfiques dels anys 2006 i 2007

5.1. Nombre i tipus de coproduccions

De les 72 pel·lícules catalanes produïdes l'any 2006, 47 van ser coproduccions entre dues o més productores, xifra que representa el 65% del total de films. L'any 2007 aquesta xifra va augmentar fins a 56 de les 78 pel·lícules produïdes, i si comparem aquestes dades amb les de l'any 2005, observem una tendència cap a un nombre cada cop major de films amb més d'un productor, que passen de representar un 57% del total el 2005 al 70% el 2007 (quadre 16).

QUADRE 16. Evolució de la producció i la coproducció (2005-2007)



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

En els quadres següents, podem veure quina ha estat la tipologia de les coproduccions amb participació catalana dels anys 2006 i 2007.

QUADRE 17a. Tipologia de les coproduccions dels films catalans (2006)

A. Dos coproductors

<i>Fórmula de coproducció</i>	<i>Participació catalana</i>	<i>Gènere</i>	<i>TÍTOL</i>	<i>PRODUCTORES</i>
Coproducció espanyola	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>La bicicleta</i>	Fenix PC/ Indigo Media/ Wanda Vision
Coproducció europea	Simbòlica	<i>Ficció</i>	<i>El cas Ben Barka</i>	Mallerich Films Paco Poch
Coproducció iberoamericana	Majoritària	<i>Documental</i>	<i>Diario argentino</i>	Imposible Films
Coproducció iberoamericana	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>Iluminados por el fuego</i>	Mediaproduccion
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>Kilómetro 31</i>	Castelao/ Lazo Films
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>La línea recta</i>	In Vitro/ Fresdeval
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Més enllà del mirall</i>	Ovideol/ Únicamente Severo
Coproducció europea	Simbòlica	<i>Ficció</i>	<i>Opopomoz, els pastorets</i>	Dea Planeta/ Albachiara
Coproducció iberoamericana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Remake</i>	Ovideol/ Patagonik Film Group
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Documental</i>	<i>Rock & Cat</i>	Utopia global/ TVC, SA
Coproducció europea	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Salvador</i>	Mediapro
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Sin ti</i>	La productora/ Bausan
Coproducció espanyola	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>La sombra de nadie</i>	Media films/ ZINE 1, SL
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Trastorno</i>	DeA Planeta/ Ensueño
Coproducció espanyola	Altament significativa	<i>Documental</i>	<i>Tres caídas</i>	Notrol/ Ignacio Pérez Cabana

Coproducció iberoamericana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Las vidas de Celia</i>	Oberon
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Yo soy la Juani</i>	Media films/ Virgili films

B. Més de dos coproductors

<i>Fórmula de coproducció</i>	<i>Participació catalana</i>	<i>Gènere</i>	<i>TÍTOL</i>	<i>PRODUCTORES</i>
Coproducció europea	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Los abandonados</i>	Castelao/ Future Films/ Radiovision Plus
Coproducció espanyola	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>Amor en defensa propia</i>	Mediaproduccion/ NBC Univ.Global Networks España, SI
Coproducció espanyola	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>Arena en los bolsillos</i>	Public Special Events/ Neon Producciones / Dexiderius Producciones Audiov
Coproducció espanyola	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Bolboreta, mariposa, papallona</i>	Producciones Doble Banda/ Eddie Saeta/ Ficción Producciones/ TVG
Coproducció europea	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>Bosque de sombras</i>	Castelao/ Monfort Producciones/ Videntia Frames Producciones/ The Holly Cow/ Divine Productions
Coproducció espanyola	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>La buena voz</i>	Fenix PC/ Abra Prod/ Canal Sur TV/ ETB TV/ Surinvest Capital Andalusia
Coproducció europea	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>La caja Kovak</i>	Castelao/ Estudios Picasso/ Future Films
Coproducció europea	Simbòlica	<i>Ficció</i>	<i>Cargo</i>	Oberon Cinematografica/ Morena Films/ Vaca Films Studio
Coproducció espanyola	Simbòlica	<i>Ficció</i>	<i>El concursante</i>	Castelao/ Continental Prod/ Lazona Films/ Nephilim Prod/ TVG
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>El coronel Macià</i>	Els Films de l'Orient/ Cinema i TV/ Diafragma PC
Coproducció espanyola	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>La dama boba</i>	DeA Planeta PC, SL-PC Flamenco Films/ Belén Gómez García
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>El destino</i>	ABS Production-Barcelona
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Documental</i>	<i>De Madrid a la luna</i>	Els Quatre Gats Audiovisuals/ Diafragma PC/ Sagrera TV/ P.G.Production Services
Coproducció	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Dies d'agost</i>	Benecé /Rusoin/ TVC

espanyola

Coproducció espanyola	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>La educación de las hadas</i>	Messor/ Tornasol Films/ Finales Felices
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Honor de cavalleria</i>	Notro/ Eddie Saeta:/ Andergraun
Coproducció espanyola	Majoritària	<i>Documental</i>	<i>La leyenda del tiempo</i>	Mallerich/Jaleo Films/ Depalacio Films
Coproducció europea	Simbòlica	<i>Ficció</i>	<i>El libro extraviado</i>	Imposible films
Coproducció iberoamericana	Simbòlica	<i>Ficció</i>	<i>Lifting de corazón</i>	Public Special Events/ Aquelarre Serv.Cinema/ Jaleo Films
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>Madeinusa</i>	Oberon/ Wanda Vision
Coproducció espanyola	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>Los managers</i>	Castelao/ Estudios Picasso Fabrica De Ficció/ Cuervo Films/ Altube Filmeak
Coproducció espanyola	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>La máquina de bailar</i>	Chapuzas audiovisuales/ Amiguetes Entertainment/ Ensueño Films
Coproducció iberoamericana	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>Mariposa negra</i>	Fausto/ Malvarrosa Media/Inca Cine
Coproducció espanyola	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>Mia Sarah</i>	Castelao/ Formato Producciones / TV Galicia/ Area 5.1 Factoria Audiovisual
Coproducció europea	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Moscow zero</i>	Valentia pictures/ Visionview Prod
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	<i>Ficció</i>	<i>Pérez, el ratoncito de tus sueños</i>	Castelao/ Animation/ Patagonik Film Group
Coproducció europea	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>El perfume</i>	Castelao/ Constantin Film Produktion Gmbh/ Nef Productions
Coproducció europea	Minoritària	<i>Ficció</i>	<i>Tirante el blanco</i>	DeA Plantea/ Carolina Films/ Future Films Coprod
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>El triunfo</i>	Castelao/ Public Special Events/ Canónigo
Coproducció catalana	Majoritària	<i>Ficció</i>	<i>Va a ser que nadie es perfecto</i>	Diagonal/ Mediapro/ Pentagrama Films

Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

QUADRE 17b. Tipologia de les coproduccions dels films catalans (2007)

A. Dos coproductors

<i>Fórmula de coproducció</i>	<i>Participació catalana</i>	<i>Gènere</i>	<i>TÍTOL</i>	<i>PRODUCTORES</i>
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>¿Quién mató a la llamita blanca?</i>	ABS Prod-Barcelona/La Fabrica, Laboratorio Audiov. Escuela De Cine
Coproducció catalana	Majoritària	Documental	<i>A la Soledat</i>	Versus Films/ Valentí Films
Coproducció catalana	Majoritària	Documental	<i>A través del Carmel</i>	Acteon/ TVC
Coproducció catalana	Majoritària	Documental	<i>Barcelona Kapital</i>	Zabriskie Films/ Prod. Kaplan
Coproducció europea	Majoritària	Ficció	<i>Body Armour</i>	Fausto Producciones/ Skyline Ltd
Coproducció espanyola	Altament significativa	Ficció	<i>Cenizas del cielo</i>	Bausan Films/ Nacedon Films
Coproducció catalana	Majoritària	Ficció	<i>Chuecatown</i>	Castelao Productions/ Canónigo Films
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>La edad de la peseta</i>	Mediaproduccion/ ICAIC
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	Ficció	<i>Elsa</i>	ABS Production - Barcelona/ Cinemagroup
Coproducció europea	Majoritària	Ficció	<i>En la ciudad de Sylvia</i>	Eddie Saeta/ Château Rouge Production
Coproducció espanyola	Altament significativa	Ficció	<i>Eskalofrío</i>	Fausto Prod/ Prod. Cinem. Telecinco
Coproducció espanyola	Altament significativa	Ficció	<i>Faltas leves</i>	Steinweg Emotion Pictures/ Dacsá Producciones
Coproducció espanyola	Majoritària	Ficció	<i>Fuerte Apache</i>	Mediaproducción/ Alta Produccion
Coproducció espanyola	Majoritària	Ficció	<i>La habitación de Fermat</i>	Notro Films/ Bocaboca Producciones
Altres	Majoritària	Ficció	<i>Inhumano (The Ungodly)</i>	Zeppelins Integrals Produccions/ Dream 7 Entertainment
Coproducció espanyola	Majoritària	Documental	<i>Llach: la revolta permanent</i>	Mediaproduccion/ Bainet Zinema

Coproducció catalana	Majoritària	Ficció	<i>Lo bueno de llorar</i>	Digital Barcelona Film Festival/ MOM produccions
Coproducció espanyola	Simbòlica	Ficció	<i>Lola, la pel·lícula</i>	DeAPlaneta/ Antena 3 FILMS
Coproducció espanyola	Altament significativa	Documental	<i>Memoria negra</i>	Ovideo TV/ Colomo PC
Coproducció espanyola	Altament significativa	Ficció	<i>Mortadelo y Filemón. Misión: salvar la Tierra</i>	Zeta Audiovisual/ Antena 3 Films
Coproducció catalana	Majoritària	Ficció	<i>Myway</i>	Zeppelins Integrals Produccions - Alguenvolò
Coproducció espanyola	Altament significativa	Ficció	<i>El orfanato</i>	Rodar Y Rodar/ Telecinco Cinema
Coproducció catalana	Majoritària	Ficció	<i>Pactar con el gato</i>	Marimon Padrosa/ TVC
Coproducció iberoamericana	Simbòlica	Ficció	<i>Las páginas del diario de Mauricio</i>	Fenix PC/ ICAIC
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>Partes usadas</i>	ABS Prod-Barcelona/ Producciones Cinta Negra
Coproducció europea	Altament significativa	Documental	<i>Los perdedores</i>	Zeppelins Integrals Produccions/ Sur Films
Coproducció catalana	Majoritària	Ficció	<i>Rovelló: un Nadal sense Noel</i>	D'Ocon Films Prod/ TVC
Coproducció catalana	Majoritària	Ficció	<i>Tuya siempre</i>	Pastora Delgado/ Films D'ultramort
Coproducció catalana	Majoritària	Documental	<i>La venjança del proscrit</i>	Prod. Kaplan/ Prod. Kilimanjaro
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	Ficció	<i>Visitante de invierno</i>	ABS Prod-BCN/ Cinemagroup
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	Ficció	<i>Yo soy Sola</i>	ABS Prod-BCN/ Creando Cine

B. Més de dos productors

<i>Fórmula de coproducció</i>	<i>Participació catalana</i>	<i>Gènere</i>	<i>TÍTOL</i>	<i>PRODUCTORES</i>
Coproducció europea	Majoritària	Ficció	<i>2 rivales casi iguales</i>	Salto de eje PC/Life&Pictures/ Notro Films/ Basque Films Services/ Jaleo Films
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>Abrígate</i>	Oberon Cinemat/ Continenetal Proc/ TV Galicia/ SB

				Producciones
Coproducció europea	Simbòlica	Ficció	<i>Andalucía</i>	Mallerich Films Paco Poch/ MLK Producciones/ Mille Et UneProductions
Coproducció espanyola	Minoritària	Ficció	<i>Atlas de geografía humana</i>	Mesidor Films/ Tornasol Films/ Milou Films
Coproducció europea	Minoritària	Ficció	<i>La caja</i>	Oberon Cinematografica/ Aiete-Ariane Films/ Take 2000
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>La càscara</i>	Eddie Saeta/ Delta Producciones/ Salado Media
Coproducció espanyola	Altament significativa	Ficció	<i>Los cronocrímenes</i>	Zeppeling Integrals Productions/ Fine Productions/ Karbo Vantas Entertainment
Coproducció europea	Minoritària	Ficció	<i>El destino de Nunik</i>	Sagrera TV/ Ager Tree/ Flach Film/ Nimar Studios
Coproducció europea	Simbòlica	Ficció	<i>Donkeyxote</i>	Castelao Productions/ Don Quijote De La Mancha 2005, Donkey Xote/ Bren Entertainment, Sa/ Lumiq
Coproducció espanyola	Altament significativa	Ficció	<i>Enloquecidas</i>	Notro Films/ Cuarteto PC/ El Paso PC/ Hispanocine PC
Coproducció espanyola	Minoritària	Ficció	<i>Escuchando a Gabriel</i>	Eddie Saeta/ Alfadali, Sa/ Jose Enrique March Benlloch/ Sorolla Films
Coproducció iberoamericana	Simbòlica	Ficció	<i>La historia del baúl rosado</i>	Oberon Cinematográfica/ Felis Films/ Moro Films
Coproducció europea	Altament significativa	Ficció	<i>La lluna en un cove</i>	Ikiru Films/ Sogecine/ Moon Prod
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>El niño de barro</i>	Castelao/ Adivina Prod/ Iroko Films/ TVG
Coproducció europea	Altament significativa	Ficció	<i>Nocturna, una aventura màgica</i>	Castelao Productions/ Bren Entert/ Filmmax Animation/ Animakids Productions
Coproducció espanyola	Minoritària	Ficció	<i>Querida Bamako</i>	Fenix PC/ Abra Prod/ Euskal Telebista TV
Coproducció iberoamericana	Altament significativa	Ficció	<i>Quiéreme</i>	Angel Durandez Adeva/ Infinity Films, SI/ Iroko Films/ Nada Music/ Quiereme Prod/ Kompel Prod
Coproducció	Simbòlica	Ficció	<i>La señal</i>	Fenix PC/ Manantiales Prod./

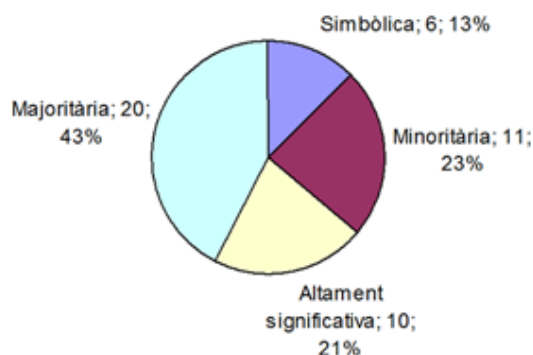
iberoamericana				Wanda Vision/ Retratos
Coproducció espanyola	Majoritària	Ficció	<i>La soledad</i>	Fresdeval Films/In Vitro Films/ Wanda Vision
Coproducció europea	Minoritària	Ficció	<i>La tempestad</i>	ABS Prod-Bcn/ Kassander (Tempest)/ Lux.: Delux Productions/ Misami Film/ The Kassander Film Co.
Coproducció europea	Altament significativa	Ficció	<i>Los Totenwackers</i>	Arcadia Motion Pictures-Angel Durandez Adeva/ Filmanova Invest/ The Walt Disney Company Iberia/ Future Films
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>El último justo</i>	Castelao Prod/ Antena 3 Films/ Lemon Films
Coproducció espanyola	Minoritària	Ficció	<i>La velocidad funda el olvido</i>	Factotum Barcelona/ Never Land Films/ Productora Faro Lerez/ Barakacine Producciones
Coproducció espanyola	Majoritària	Ficció	<i>Yo</i>	Escandalo Films - Fausto Prod/ La Periferica Produccions
Coproducció iberoamericana	Minoritària	Ficció	<i>La zona</i>	Estrategia Audiovisual/ Morena Films/ Buenaventura Films

Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Si analitzem detalladament les dades dels quadres anteriors, podem observar quina ha estat la distribució del tipus de participació de les productores catalanes en les coproduccions de 2006 i 2007 (quadres 18a i 18b). I el resultat és que, tant en el 2006 com en el 2007, en més de les dues tercers parts de les coproduccions la participació catalana ha estat majoritària o altament significativa. Per contra, només en l'11% l'any 2006 i en el 13% l'any 2007 la participació ha estat simbòlica.

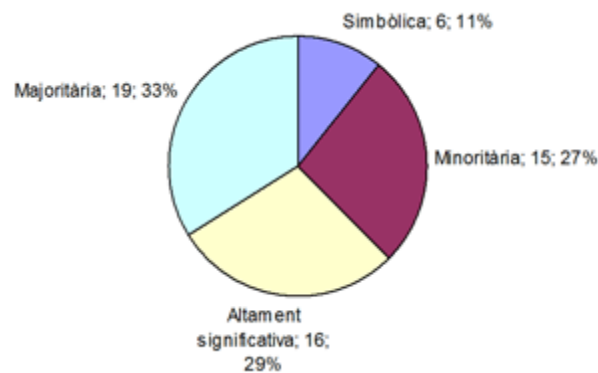
QUADRE 18a. Coproduccions per tipus de participació (2006)

Nombre de coproduccions/participació (2006)



QUADRE 18b. Coproduccions per tipus de participació (2007)

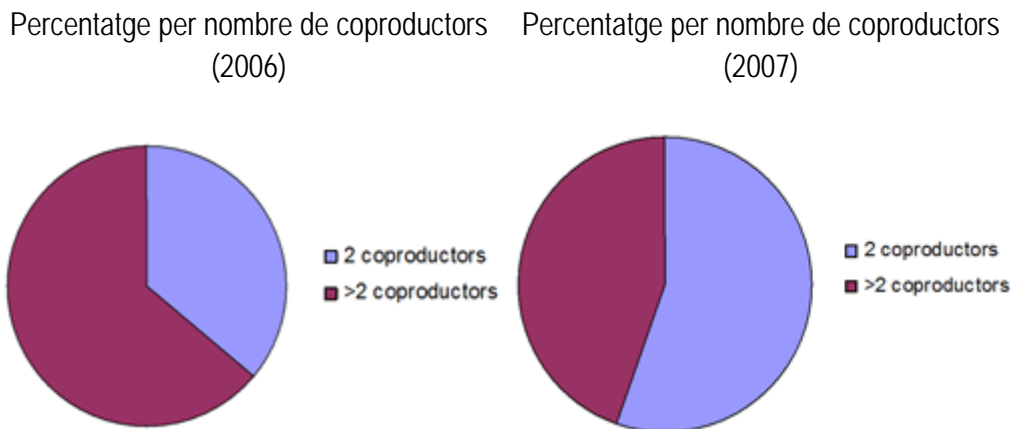
Nombre de coproduccions/participació (2007)



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Una altra de les conclusions que podem treure de les dades és que si l'any 2006 eren les coproduccions amb més de 2 coproductors les majoritàries (quadre 19a), l'any 2007 (quadre 19b) són les de 2 productors les que representen gairebé el 60% del total. S'observa, doncs, una inversió en les proporcions entre coproduccions de 2 coproductors i les que en tenen més de 2.

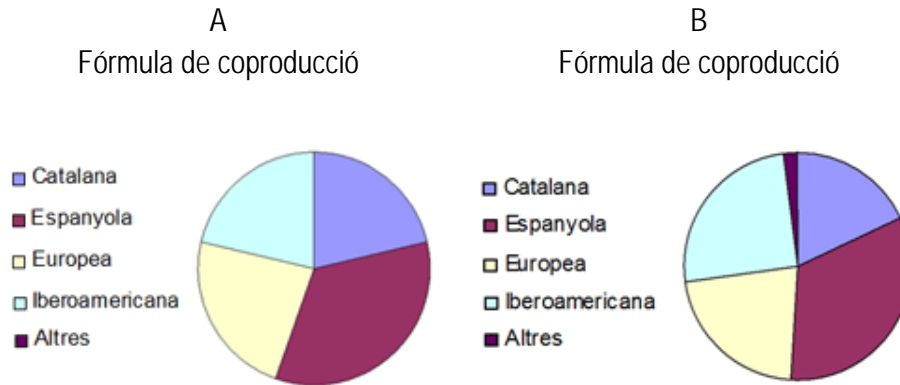
QUADRE 19. La producció catalana del 2006 i del 2007: proporció de documentals i films de ficció



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Pel que fa a les fórmules de coproducció, l'any 2006 es van fer 10 coproduccions catalanes, 16 espanyoles, 11 europees i 10 iberoamericanes; l'any 2007, també 10 de les coproduccions eren catalanes, 18 espanyoles, 12 europees, 15 iberoamericanes i 1 amb els EUA.

QUADRE 20. Coproduccions per fórmula de coproducció (2006)



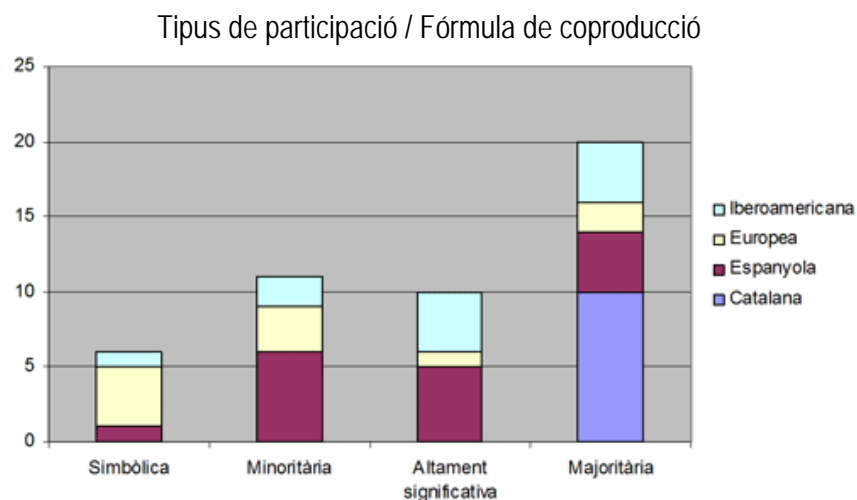
Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Si creuem les dades de tipus de participació i fórmula de coproducció (quadre 21), podem observar l'absència —per definició— de produccions catalanes en què la participació és simbòlica, minoritària o altament significativa. D'altra banda, entre les coproduccions amb participació majoritària catalana, més del 50% són, precisament, coproduccions catalanes.

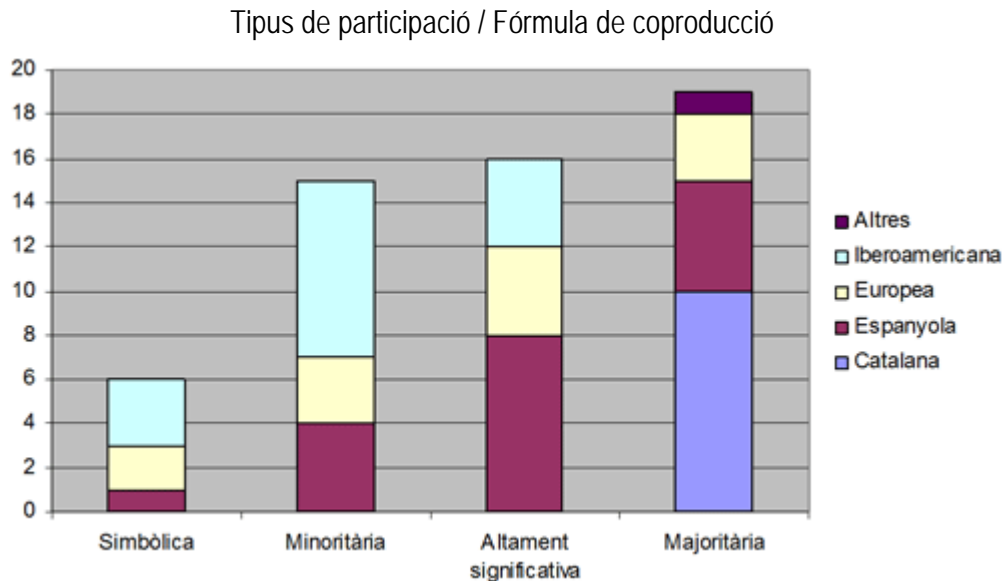
Un altre aspecte que cal destacar és que en els casos de participació simbòlica o minoritària més del 50% de les produccions del 2007 són iberoamericanes, i en el cas en què la participació és altament significativa, són les produccions espanyoles les que representen el 50% de les coproduccions. Pel que fa a les produccions europees, la seva distribució és pràcticament uniforme, independentment del tipus de participació catalana.

D'altra banda, entre les produccions espanyoles de l'any 2006, en 9 la participació catalana era majoritària o altament significativa i en 7, simbòlica o minoritària. L'any 2007, de les 18 produccions espanyoles, 13 són liderades per productores catalanes (participació majoritària o altament significativa), mentre que en 5 la participació catalana és simbòlica o minoritària. Hi ha, en conseqüència, un notable augment de la participació catalana en les produccions espanyoles.

QUADRE 21a. Coproduccions per tipus de participació i fórmula de coproducció (2006)



QUADRE 21b. Coproduccions per tipus de participació i fórmula de coproducció (2007)



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

5.2. Gènere de les coproduccions

Des del punt de vista del gènere (quadres 17a i 17b), observem que la gran majoria de les coproduccions amb participació catalana són films de ficció —el 89% l'any 2006 i el 87% el 2007—, i que només l'11% i el 13%, respectivament, corresponen a films documentals.

Una altra de les conclusions que podem treure de l'anàlisi dels gèneres de les coproduccions és que hi ha una tendència notable a les coproduccions documentals amb dos productors i una presència escassa de documentals amb tres o més companyies productores.

Les coproduccions documentals

Si fem una anàlisi més acurada de les 5 coproduccions documentals de l'any 2006 amb participació catalana, observarem que 2 són coproduccions catalanes (*Rock&Cat*, *De Madrid a la luna*), 2 coproduccions espanyoles (*Tres caídas*, *La leyenda del tiempo*) i 1 iberoamericana (*Diario argentino*). La participació catalana és altament significativa a *Tres caídas* i majoritària en les 4 pel·lícules restants.

De les 7 coproduccions documentals de l'any 2007 amb participació catalana, 4 són coproduccions catalanes (*A la Soledat*, *A través del Carmel*, *Barcelona Kapital*), 2 espanyoles (*Llach: la revolta permanent*, *Memoria negra*) i 1 europea (*Los perdedores*). En les dues coproduccions espanyoles, la participació catalana és majoritària o altament significativa, i en la coproducció europea, altament significativa. Així, doncs, tot i ser un gènere minoritari en les coproduccions, la participació de les productores catalanes és molt destacada.

6. La llengua del cinema català

6.1. La llengua original de les produccions catalanes

De les 72 pel·lícules de producció catalana de l'any 2006, 19 van ser produïdes amb versió original catalana (quadre 22a), mentre que 43 ho van ser en versió original castellana. Dels 53 films que no tenien versió original catalana, 29 van ser doblats (mínim d'una còpia en català) i 4 subtitulats (també un mínim d'una còpia), amb la qual cosa, 20 dels títols catalans no es van poder veure en llengua catalana. Les proporcions encara serien més desfavorables per a la llengua catalana si computéssim el percentatge de còpies en català, ja que en la majoria d'ocasions només es doblen al català una part molt petita de les còpies.

QUADRE 22a. Pel·lícules produïdes el 2006 en versió original catalana

<i>Títol</i>	<i>Productora</i>
<i>AQUA, EL RIU VERMELL</i>	QUIMELCA, SL
<i>ARTIGAS</i>	ABS PRODUCTION - BARCELONA, SL
<i>BEATRIZ / BARCELONA</i>	ACTEON, SL
<i>CENTRAL, LA</i>	EUROCINE FILMS, SL
<i>CORONEL MACIÀ, EL</i>	ELS FILMS DE L'ORIENT, SL (85%)/ CINEMA I TV, SA (10%)/ DIAFRAGMA PC, SL (5%)
<i>DEIXA'M EN PAU</i>	BELNIX ACTIVIDADES DE FUTURO, SL
<i>DIES D'AGOST</i>	BENECÉ PRODUCCIONS, SL (79%)/ IRUSOIN, SA (1%)/ TVC, SA (20%)
<i>DONA AL BOSCH, LA</i>	PRODUCCIONES KAPLAN, SL
<i>DONA SENSE ÀNIMA, LA</i>	PRODUCCIONES KAPLAN, SL
<i>ENIGMA CERVANTES</i>	PILAR MONTOLIU PONCELAS
<i>FICCIÓN (FICCIÓ)</i>	MESSIDOR FILMS, SL
<i>GARROTXILÀNDIA</i>	FAIR PLAY PRODUCCIONS, SA
<i>HONOR DE CAVALLERIA</i>	NOTRO FILMS, SL (20%)- EDDIE SAETA, SA (20%)- ANDERGRAUN FILMS, SL (60%)
<i>LOS QUE QUISIERON MATAR A FRANCO</i>	DIDAC FILMS, SL
<i>PEL·LÍCULES DEL MEU PARE, LES</i>	ELS QUATRE GATS AUDIOVISUALS, SL
<i>RAVAL, RAVAL...</i>	RIS STAR, SL
<i>ROCK&CAT</i>	UTOPIA GLOBAL, SL (90,63%)- TVC, SA (9,37%)
<i>SILLA, LA</i>	EDDIE SAETA, SA
<i>VIDA ABISMAL, LA</i>	ELS FILMS DE LA RAMBLA, SL

Font: ICIC

De les 78 pel·lícules catalanes del 2007, 12 van ser produïdes en versió original catalana (quadre 22b), mentre que 52, gairebé el 70%, ho van ser en versió original castellana. Pel que fa als films doblats, dels 66 que no eren en versió original catalana, se'n van doblar 28 al català i 4 van ser subtitulats a la nostra llengua; hi va haver, doncs, 34 films que no es van poder veure en llengua catalana (dels quals 27 es van produir només en castellà i 2 es van subtitular només en castellà). El fet que 29 films només es poguessin veure en castellà contrasta amb els 7 que només es van poder veure en català.

QUADRE 22b. Pel·lícules produïdes el 2007 en versió original catalana

<i>Títol</i>	<i>Productora</i>
A LA SOLEDAT	VERSUS FILMS, SL – VALENTÍ FILMS, SL
BARCELONA (UN MAPA)	ELS FILMS DE LA RAMBLA, SA
BARCELONA KAPITAL	ZABRISKIE FILMS, SL / PROD. KAPLAN, SL
LLACH: LA REVOLTA PERMANENT	MEDIAPRODUCCION, SL / BAINET ZINEMA, SA
MYWAY	ZEPPELINS INTEGRALS PRODUCCIONS, SL – ALGUENVOLÓ, SL
PAS A NIVELL	MARIA DEL MAR VILA BARCELO
PERDEDORES, LOS	ZEPPELINS INTEGRALS PRODUCCIONS, SL/ SUR FILMS
ROAD SPAIN	IRIS STAR, SL
ROVELLÓ: UN NADAL SENSE NOEL	D'OCON FILMS PROD, SA – TVC, SA
SITGES NAGASAKI	AKTINO FILMS, SL
VENJANÇA DEL PROSCRIT, LA	PROD. KAPLAN, SL / PROD. KILIMANJARO, SL
VIATGE DE LA LLUM, EL 4t VIATGE	PRODUCCIONES KAPLAN, SL

Font: ICIC

6.2. El perfil de les produccions catalanes en versió original en català

El perfil de les 19 pel·lícules en versió original en català produïdes el 2006 és el següent:

- **Gènere:** 8 de les pel·lícules en versió original catalana són documentals i 11 de ficció.
- **Forma de producció:** 4 són coproduccions i els 15 films restants, d'un únic productor.
- **Tipus de participació:** en les 4 coproduccions la participació catalana és majoritària.
- **Fórmula de coproducció:** les 4 coproduccions en versió original en català són de producció catalana.

Respecte al perfil de les 12 pel·lícules en versió original en català produïdes el 2007:

- **Gènere:** la meitat de les pel·lícules són documentals i l'altra meitat, de ficció.

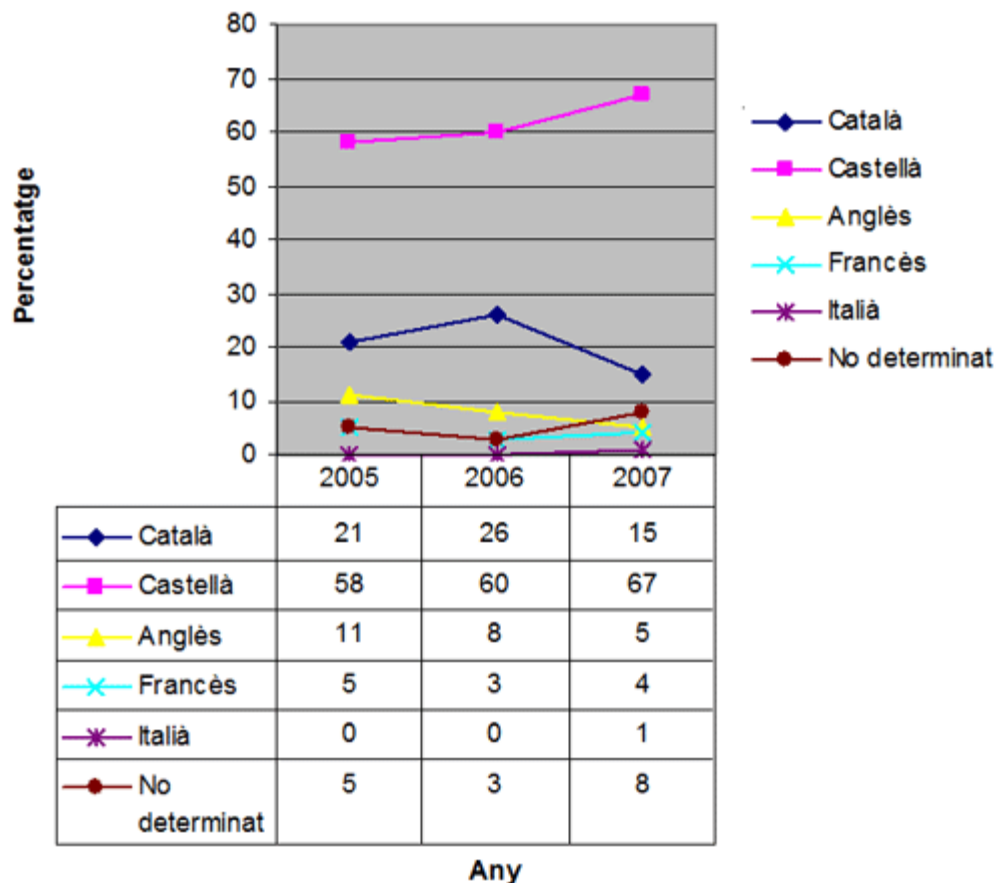
- **Forma de producció:** 7 dels 12 films són coproduccions.
- **Tipus de participació:** de les 7 coproduccions, en 6 la participació catalana és majoritària i en 1, altament significativa.
- **Fórmula de coproducció:** de les 7 coproduccions en versió original en català, 5 són de producció catalana, 1 espanyola i 1 europea.

En conseqüència, el perfil característic de les produccions en versió original en català són, o bé produccions amb productor català, o bé coproduccions catalanes amb participació catalana majoritària, amb independència del gènere.

6.3. Evolució de les versions originals de les produccions catalanes

Si ens fixem en el quadre següent de l'evolució de la llengua de la versió original de les produccions catalanes, podem constatar un increment progressiu, en percentatge, de les versions originals en castellà i una reducció de les versions originals en català, que l'any 2007 van significar només el 15% del total.

QUADRE 23. Percentatge de produccions per llengua en V.O. (2005-2007)



Font: elaboració pròpia amb dades de l'ICIC

Podem afegir com a conclusió final que l'augment de les produccions catalanes durant els darrers tres anys (2005-2007) no ha repercutit en una major producció de films en versió original en català i sí, en canvi, en una major proporció de versions en castellà. Paral·lelament, les produccions en anglès també experimenten una notable davallada en aquest període.

- 1. Observatori de la Producció Audiovisual (www.upf.edu/opa/). La classificació es troba a l'informe sobre producció cinematogràfica corresponent a l'any 2005 (<http://www.upf.edu/depeca/opa/informe4.pdf>).
- 2. Sobre un total de 88 films, ja que n'hi ha 11 que són coproduccions entre empreses catalanes.
- 3. Sobre un total de 92 films, ja que n'hi ha 13 que són coproduccions entre empreses catalanes.
- de films documentals de l'any 2006 és de 22, ja que n'hi ha 2 que són coproduccions entre empreses catalanes. Pel que fa a l'any 2007, el total de documentals és de 19, ja que n'hi ha 3 que són coproduccions entre empreses catalanes.
- 5. El total de films de ficció de l'any 2006 és de 67, ja que n'hi ha 9 que són coproduccions entre empreses catalanes. Pel que fa a l'any 2007, el total de films de ficció és de 73, ja que n'hi ha 10 que són coproduccions entre empreses catalanes. ([tornar](#))